

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stamtąd udał się do mieszkańców Debiru,* a Debir nazywało się wcześniej Kiriath-Sefer. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, które wcześniej nazywało się Kiriath-Sefer.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, a Debir przedtem nazywał się Kiriath-Sefer.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stamtąd zasię ciągnęli do mieszkających w Dabir, (a imię Dabir było przedtem Karyath-sefer.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a zonąd poszedszy, ruszył się ku obywatelom Dabir, którego imię stare było Kariat Sefer, to jest Miasto Nauk.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru - nazwa Debiru brzmiała przedtem Kiriath-Sefer.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, które przedtem nazywało się Kiriath-Sefer.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stamtąd udał się przeciwko mieszkańcom Debiru, a Debir wcześniej nosił nazwę Kiriath-Sefer.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, który dawniej nazywał się Kiriath-Sefer.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stamtąd udał się Juda do mieszkańców Debiru (ale nazwa Debiru brzmiała przedtem Kirjath-Sefer).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішли звідти до тих, що жили в Давірі. І раніше ім'я Давіра було Місто Писарів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stamtąd Juda się zwrócił przeciwko mieszkańcom Debiru, zaś Debir nazywał się przedtem Kirjath Sefer.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stamtąd pomaszerowali przeciw mieszkańcom Debiru. (A Debir nosił przedtem nazwę Kiriath-Sefer).

¹⁾ <x>60 15:15-19</x>; <x>60 21:15</x>